

112年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、  
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等 別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科國際經貿法律組

科 目：英文（含國際貿易政策與法規命令之摘譯與論述）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（40 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：請將下面這段英文譯成正確、流暢的中文（10 分）

Belgium is banning the video sharing app TikTok from government phones over worries about cybersecurity, privacy and misinformation, mirroring recent action by other authorities in Europe and the US. The tussle over TikTok is part of a wider global rivalry between China and the US and its Western allies over technological and economic supremacy.

二、中譯英：請將下面這段中文譯成正確、流暢的英文（10 分）

美國聯準會七月底升息 25 個百分點至 22 年來的高點，繼續對抗不斷上升的通膨。儘管已經實施了 11 次升息，但美國經濟仍然保持強勁。聯準會主席鮑威爾表示，經濟仍需放緩，勞動力市場疲軟，通膨才能可靠回到美國央行 2% 的目標。

三、英文作文：請根據下面的說明寫一篇約 200 字的英文作文（20 分）

The following is a news report in July of this year:

*“Top firms from 2027 need report on sustainability.*

*A total of 83 Taiwanese publicly listed companies with paid-in capital adding up to more than NT\$10 billion would be required to compile a sustainability report from 2026, and disclose the reports from 2027, the Financial Supervisory Commission (FSC) said on Thursday.”*

The preceding announcement of the commission is expected to have implications for the corporate governance and development of the top firms in Taiwan. Write a short essay of no more than 200 words to express your opinions of the sustainability requirement by the FSC, while explaining what you know about the requirement and addressing how the new policy might affect the major companies and the economic prospects of Taiwan.

乙、測驗題部分：(60分)

代號：4304

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共40題，每題1.5分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 The mall was easily \_\_\_\_\_ by bus, which was the reason why many people like to shop here.  
(A) accelerated (B) assessed (C) accessible (D) accompanied
- 2 Veterans entering the civilian \_\_\_\_\_ are likely to have strong technical prowess that will help them greatly in business operations.  
(A) platform (B) workshop (C) workforce (D) process
- 3 It's a recipe for disaster when electricity demand peaks \_\_\_\_\_ with supply shortages during extreme heat or cold spells.  
(A) dispense (B) disagree (C) coincide (D) concede
- 4 The thriving city has been \_\_\_\_\_ by frequent bombing raids in the past few months.  
(A) induced (B) moderated (C) devastated (D) catered
- 5 Some city police stations used this patented system to make predictions about who might be a victim or a \_\_\_\_\_ of a violent crime.  
(A) pacifier (B) sedative (C) smuggler (D) perpetrator
- 6 The treaty stipulates that outer space is not \_\_\_\_\_ to national appropriation by claim of sovereignty or by means of use or occupation.  
(A) indifferent (B) sufficient (C) attributed (D) subject
- 7 The research team was \_\_\_\_\_ of the new findings until they could be replicated in multiple studies.  
(A) sketchy (B) suspenseful (C) skeptical (D) skimpy
- 8 Though facing numerous setbacks, the \_\_\_\_\_ athlete refused to let go his dream of winning the championship.  
(A) obligatory (B) temperate (C) tenacious (D) obsolete
- 9 The settled values of rural England were disappearing under the impact of the \_\_\_\_\_ Industrial Revolution.  
(A) accelerating (B) descending (C) demoting (D) accosting
- 10 Though the speaker prided himself on his piety toward God, he is a religious \_\_\_\_\_ in many people's eyes.  
(A) hypocrite (B) martyr (C) missionary (D) artisan
- 11 The dean told the girl \_\_\_\_\_ that she had failed all her exams and would be expelled from college.  
(A) joyfully (B) promisingly (C) gleefully (D) bluntly
- 12 A proverb is a(n) \_\_\_\_\_ statement that expresses a lucid truth or a practical rule.  
(A) intriguing (B) efficient (C) didactic (D) formidable
- 13 We must take action to \_\_\_\_\_ the natural habitats of endangered species and protect them from extinction.  
(A) neglect (B) abandon (C) preserve (D) eliminate
- 14 The two teams agreed to \_\_\_\_\_ players for the season, hoping to strengthen their rosters and improve their chances of winning.  
(A) fret (B) swap (C) tread (D) refrain
- 15 The principal's stern warning was enough to \_\_\_\_\_ any further disruptions in the classroom.  
(A) install (B) recall (C) thrill (D) quell
- 16 The professor's \_\_\_\_\_ lecture on quantum physics left the students both awestruck and bewildered.  
(A) profound (B) considerate (C) dreadful (D) digestive
- 17 All mistargeted efforts having been made to cover up the scandal, the popularity of the government has \_\_\_\_\_ to a new low in recent weeks.  
(A) revoked (B) surpassed (C) plummeted (D) surged
- 18 Jane will ask the designer to \_\_\_\_\_ the cost of remodeling her apartment to see if she can afford it.  
(A) associate (B) conquer (C) estimate (D) guarantee
- 19 Nutritionists have always advised us today not to consume excessive \_\_\_\_\_ fat which research has shown to be clogging our veins.  
(A) stationed (B) sediment (C) saturated (D) sophisticated

- 20 The company is \_\_\_\_\_ as their revenue decreases at an all-time low owing to their inability to generate more incomes from various sources.  
 (A) breaking a leg (B) bleeding red ink  
 (C) drinking like a fish (D) raining cats and dogs
- 21 This restaurant is known for its food \_\_\_\_\_ as they provide many different kinds of dishes and cuisines.  
 (A) rankings (B) shareholders (C) testimonies (D) variations
- 22 The environmental groups decided to \_\_\_\_\_ the government to enact stronger regulations on carbon emission from factories.  
 (A) clone (B) harass (C) lobby (D) poach
- 23 For products on the market, you will find the price of the generic brand is significantly lower than that of the \_\_\_\_\_ brand.  
 (A) name (B) sign (C) label (D) title
- 24 As a skillful mechanic, Tim has the \_\_\_\_\_ to deal with malfunctions in various machines.  
 (A) occupation (B) capability (C) implication (D) hospitality
- 25 The teacher's pedagogical approach, with its emphasis on critical thinking and problem-solving, \_\_\_\_\_ a love of learning in her students.  
 (A) fostered (B) offended (C) overbore (D) forbore
- 26 My mother was fine this morning, but the funeral of her uncle in the afternoon really \_\_\_\_\_ her up.  
 (A) broke (B) turned (C) drew (D) pulled
- 27 Once you open the bottle, olive oil will \_\_\_\_\_ quickly; it's better to use it within 60 days.  
 (A) expire (B) recap (C) stagger (D) whisk
- 28 The term "social omnivore" refers to a person who is a vegetarian at home but will \_\_\_\_\_ of meat when out with friends.  
 (A) dwell (B) condemn (C) partake (D) beckon
- 29 The renowned artist was thrilled to receive a \_\_\_\_\_ from wealthy art collectors to create a statue for their private collection.  
 (A) claim (B) classification (C) contribution (D) commission
- 30 Luxury experts manifest remarkable abilities in detecting fakes, especially \_\_\_\_\_ handbags and watches.  
 (A) counterfeit (B) combat (C) converted (D) conditional

請依下文回答第 31 題至第 35 題：

Common experience suggests that some events are predetermined. Decay, death, the round of the seasons, the 31 rhythms of life and of the heavens are genuinely inescapable. Three problems 32; first, how are inevitable changes related to one another? Are they all ordained by a single cause? Secondly, if so, where does this power of irreversible action come from? Finally, what are its limits? Does it control everything that happens, or are some possibilities open to human endeavour, or left to chance? Can fate be conquered or at least temporarily mastered or induced to 33 its operations?

Generally speaking, human nature tends to deny fate or limit its supposed power; 34, there is little incentive for all the constructive endeavours which seem typical of our species. However, experience is broadly 35. Fatalism has permeated throughout the history, as Marcus Aurelius put it: "Whatever may happen to thee, it was prepared for thee from all eternity; and the implication of causes was from eternity sinning the thread of thy being... It was all part of the great web."

- 31 (A) recycling (B) incurring (C) refunding (D) recurring  
 32 (A) rise (B) arouse (C) arise (D) raise  
 33 (A) suspend (B) suspect (C) sustain (D) expend  
 34 (A) therefore (B) nevertheless (C) otherwise (D) furthermore  
 35 (A) encouraging (B) discouraging (C) cherishing (D) managing

請依下文回答第 36 題至第 40 題：

Picture the scene: you've spent years working towards a specific goal. You've put in countless hours of work and made many sacrifices, but now you've got there and it's not how you imagined. Instead of celebration, **elation** and pride, you feel emptiness, confusion and doubt.

Welcome to the anti-climax. The often-experienced but seldom-discussed downside of achieving life's biggest milestones. Many of us work tirelessly towards our goals. We may spend our lives dreaming of the day we get married, publish our first book or purchase our first home. However, often, when we achieve these things, it doesn't feel quite as expected. In fact, the achievement of these goals feels a bit of a letdown.

So why do we often experience an anti-climax when achieving big goals? "An anti-climax can be an unexpected by-product of a milestone achievement," says psychotherapist Rachel Vora. "Usually, the more significant the milestone, the greater the anti-climax may be. The journey to achieving a milestone can be exciting and all-consuming in addition to giving us a robust sense of purpose and focus. Therefore, when this disappears overnight, we can often feel lost and confused, despite feeling proud of our achievement."

When this happens, it can prompt a cocktail of complicated emotions. The intensity of an anti-climax depends on our preconceived ideas and expectations of what this achievement means. Falsely believing that we'll feel drastically different afterwards or that our feelings of low self-worth will disappear, is rarely the case.

- 36 According to this passage, which of the following is closest in meaning to the word "elation"?
- (A) Depression.                      (B) Delight.                      (C) Indifference.                      (D) Neutrality.
- 37 According to the passage, what is the relationship between the significance of a milestone and the intensity of the anti-climax?
- (A) The more crucial the milestone is, the stronger our purpose and focus will be.  
(B) Important milestones reduce anti-climaxes.  
(C) The more vital the milestone is, the greater the anti-climax may be.  
(D) Milestone importance doesn't affect anti-climax intensity.
- 38 According to the passage, what can an anti-climax induce?
- (A) Cocktail recipes.                      (B) Intricate emotions.  
(C) Innovative ideas.                      (D) Preconceived expectations.
- 39 Which of the following best describes the tone of the passage?
- (A) Solemn.                      (B) Sarcastic.                      (C) Outraged.                      (D) Pathetic.
- 40 According to the passage, what can people feel after experiencing an anti-climax?
- (A) More motivated to achieve future goals.  
(B) Lost and confused.  
(C) No emotions at all.  
(D) An overwhelming sense of satisfaction.